

# Peterburi Teataja

Peterburi Eesti Kultuuriseltsi, Jaani koguduse ja Jaani Kiriku Fondi väljaanne

## Jõulutervitus AD 2020 ja uusaasta soov Issanda aastaks 2021

Neil päevil sündis, et keiser Augustus andis käsu kirjutada üles kogu riigi rahvas. (Lk. 2, 1)

Tervitan teid meie Issanda Jeesuse Kristuse sündimise püha puhul.

Pühakirja jutustus algab teatega, et Rooma riigis toimus rahvaloendus. Kas keiser Augustuse käsu märkimine jõuluevangeeliumi alguses on lihtalt ajaloolise tausta määratlemine või on sellel sügavam tähendus?

Käesolev aasta on Piibli aasta ja kutsusime kokku juubelpiibli koostöökogu. Meie ülesanne on anda edasi Piibli sõnum kaasaja inimesele.

Mida me teaksime kunagise Rooma riigi maksupoliitikast ja selle rakendamiseks keiser Augustuse korraldatud rahvaloendusest, kui sellel ajal ei oleks maailma sündinud Jumala Poeg? Jumala plaanid teostuvad ilmalike ja poliitiliste sündmuste taustal.

Elu ei ole täna teistsugune kui paartuhat aastat tagasi. Ikka põhjustavad poliitikute otsused ja taudid inimestele kannatusi ning võivad muuta inimeste elu. Oleme tänava seda igauks kogenud. Meie elu on muutnud ja toonud kaasa hirmu ja teadmatust pandeemia. Kõik, mis maailmas toimub, puudutab ka meid. Mis oleks, kui katsuksime jõululoo alguse tuua tänapäeva ja alustaksime nii: „Neil päevil sündis, et USA või Venemaa president andis käsu ...“ Millega meie aja valitsejad ajalukku lähevad? Millega läheb ajalukku Eesti valitsus? Küllap jäävad neistki järgi napid read ajalooramatutes. Jõuluevangeelium kehtib aga ka täna. Viha ja vaen ei kesta igavesti. Igavene on vaid armastus ja see, mis armastuses tehtud.

Jõululapsest sirgunud Jeesus räägib enne oma lahkumist jüngritele rahust, mida Tema tahab inimestele kinkida. Ta rõhutab, et Tema ei anna rahu nii nagu maailm. Kuidas on lood meie rahuga? Kas meis on nii tõelist ja elavat Issandas sündinud jõulurahu, et jaksame lisaks oma kalli kodumaa rahu eest palvetada koos miljonite kaaskristlastega kogu maailma rahu pärast. Rahu eest, mis hõlmaks neidki, kelle maailmavaade, usk või kultuur ei tunne jõulusid.

Tänapäeva inimesel on lisaks kõigile muudele probleemidele ka krooniline ajahäda – meil on kiire. Rapsimine ja kiirustamine kulutavad meid toovad kaasa ohu teha vigu. Minu soov on – rahulikke jõule. Esivanemate tarkus on kuulutada riigis jõulurahu. Võta aega olla püha!

Ärgem unustagem – jõuluõnnistus on kõikidele mõeldud, ta jääb ka siis, kui jõulupühad mööda lähevad. Arm ja rahu



Jumalalt, meie Isalt ja Issandalt Jeesuselt Kristuselt saatku meid kõigil me teedel!

Haapsalus, 10. detsembril AD 2020

Soovin jõulurahu ja õnnistatud Issanda Aastat 2021!

*Handwritten signature: Tiit Salumäe*

Tiit Salumäe  
Piiskop

## Krusenstern 250

Admiral Adam Johann von Krusensterni 250. sünniaastapäeva tähistati Tallinna Toomkirikus, kus on admiral Krusensterni ja tema abikaasa Julie von Taube viimane puhkepaik.

19. novembril kell 12 päeval süüdati tema sarko-



faagi juures mälestusküünlad ja asetati lilled. Päeva tegi eriliseks ka kingitus, nimelt kingiti Toomkogudusele keiserliku Venemaa admiralilipu kopia.

Tallinna Toomkooli vilistlasele, maadeuurijale ja mere sõitjale admiral Krusensternile olid tema 250. sünniaastapäeva puhul Toomkirikus väl-

ja pandud Vene mereväe ajaloolised lipud. Kohalolijad meenutasid Krusensterni panust Vene merelaevastiku arendamisel – lisaks tema korraldatud esimest Vene ümbermaailmareisi. Selle tulemusel valmis ka kuulus ja oma aja täpsem „Lõunamere atlas“ 1824–27.

*Jüri Trei*

## Laulab Georg Ots

Georg Otsa 100. sünniaastapäeva tähistati aastaringsest peale Eesti veel paljudes riikides. Nimetada tuleks kindlasti lähinaabreid: Soome, Läti, Venemaa jmt. Armastatud lauljat meenutati nii mälestuskontsertide, loengute kui näituste korraldamisega. Samuti valmisid mitmed uued dokumentaalfilmid, kus miljonid televaatajad said tutvuda tema elu ja tegevusega. Tänu juubeliaasta tegemistele, õnnestus tavalisest rohkem kuulda

kuulsa laulja esinemisi raadio- ja televisiooni vahendusel. Nagu juubelitele kohane, tutvustati ka mitmeid arhiividest leitud ja ajaga unustatud salvestusi.

Georg Otsa esinemisi nii teatrilaval, kontserdisaalides kui ka filmides saatis alati rohkemvulise publiku ja muusikakriitike erakordne vastuvõtt. Märjiti ära laulja suurepärase vokaalse võimekust, kaunist tämbrit ning draamanäitleja oskusi. Tema teatrilol-



ldest, mida kogunes 30. aasta jooksul üle poolesaja, tahaks lugejale meenutada elurõõmsat ja krutskeid täis „Papagenot“, säravat ja leidlikku „Figarot“, kõiki teatrisõpru lum-

manud „Don Giovanni“ ning seda huvitavate rollide loetelu võiksime jätkata... Georg Otsa lemmikrollidest oleks kohane mainida veel tema laulukarjääri triumfiks kujunenud Tšaikovski „Jevgeni Onegin“ ja elutarga ning inimliku rolli lahendusega Rubinsteini „Demonit“, mida Peterburi Maria (Leningradi Kirovi) teatri laval tuli Otsal laulda üle 40. etenduse.

*Jüri Trei*

## FOTOKROONIKA 2020

Aasta 2020. on jõudnud lõpusirgele ja nagu igal aastal, tehes kokkuvõtteid, meenutame mitmeid olulisi sündmusi: Tartu rahu 100 ja Jaan Poskat, Eesti sajandi suurkujusid Jaan Krossi ja Georg Otsa, kelle juubeleid sai mitte ainult Eestimaal, vaid ka välismaal, vaatamata viiruse poolt loodud rangetele piirangutele, tähistatud. Kroonlinnast pidulikult teele saadetud jahtlaeva „Admiral Bellingshausen“ meeskonna liikmed nägid Antarktika avarusi ja jõudsid õnnelikult tagasi oma kodusadamasse Saaremaal. Meenutame ka Peterburi Eesti Kultuuriseltsi ja Jaani koguduse ning kiriku igapäevaseid tegemisi. Aasta lõpul tähistame kiriku 160. sünnipäeva. Sellest lootelust tahamegi anda läbi fotokaamera silma meie ajalehelugejatele ka väikese ülevaate.

### PILTIDEL:

1. Tartu rahu 100 näitus Tallinnas Jaan Poska majas
2. Martens 175 Volkovi luteri kalmistul. 27.08.2020
3. Krusenstern 250 Tallinna Toomkirikus. 19.11.2020
4. Georg Otsa juubelinäituse avamine Tallinna Ülikooli Akadeemilises Raamatukogus
5. Georg Otsa fotoalbumi esitus ja näitus Jaan Poska majas Tallinnas
6. Georg Ots 100 näitus Peterburis. 28.11.2020
7. Georg Ots 100 mälestusõhtu Peterburis. 28.11.2020
8. Poliitiliste repressioonide ohvrite mälestuspäev Levašovo memoriaalkalmistul. 30.10.2020



# Фотоальбом стал достойным аккордом юбилейного года

«Георг Отс 100» и «Georg Ots 100» – под таким названием в таллинском издательстве Aleksandra в ноябре 2020 г. отдельно на русском и эстонском языке вышел фотоальбом, посвященный столетию со дня рождения легендарного певца. Инициаторами издания стали поклонники его творчества из Петербурга, так решившие выразить дань уважения к памяти любимого многими поколениями баритона. Многие приуроченные к славному дате общественные мероприятия в силу накрывшей нас эпидемии пришлось отменить. Но презентацию фотоальбома все-таки удалось провести, хотя и без широ-

кого участия зрителей и читателей. Встреча состоялась в Таллинне в Доме-музее Яана Поска – государственного деятеля, дипломата, главы города Таллинна в 1913–1917 гг. В работе над фотоальбомом приняли участие автор-составитель Кулле Райг, опубликовавшая в 2015 г. книгу «Мистер Икс: Жизнь Георга Отса», переводчица Татьяна Верхоустина. Уникальные документы предоставил Юрий Трей, который имел честь выступать и петь вместе с прославленным певцом на сцене театра «Эстония». Позднее Юрий Трей много сил посвятил организации музыкальных дней, различных выставок и лекций в па-

мять о Георге Отсе – великом певце и прекрасном человеке. В мероприятиях принимали участие такие знаменитые мастера вокального искусства, как Ирина Архипова, Евгений Нестеренко, Мария Биешу и многие другие. В рамках музыкальных дней проводились конкурсы молодых исполнителей, эту традицию сейчас продолжает в Петербурге Зоя Туманова.

С большой любовью и ответственностью отнеслась к оформлению издания дизайнер Керсти Сийтан. В альбом вошло около 150 фотографий из архивов Эстонского музея театра и музыки, Эстонского национального музея, Национальной оперы «Эстония» и архива кинофотодокументов, а также из частных собраний. Каждый из этих снимков рассказывает не только о профессиональном пути Георга Отса, но и о его семейной жизни, о его увлечениях. А его раздумья о музыке, о творчестве и вообще об искусстве, сохранившиеся в записях Эстонского радио и телевидения, дизайнер расположила на отдельных «серебряных» страницах. Перед нами предстает человек, талантливый не только в исполнительском искусстве, но и в проявлении нравственных и житейских качеств.



Автор-составитель Кулле Райг и издатель Нэлли Мельц

Нэлли Абашина-Мельц  
издатель

## Память о Георге

В уходящем году в городе на Неве вспоминали своего любимца, выдающегося эстонского певца Георга Отса. Город, где он родился столетие назад, занимал в его судьбе и творчестве особое место – здесь на киностудии «Ленфильм» он стал легендой кинематографа и блистал на сцене Кировского театра, неизменно вызывая восторг поклонниц.

28 ноября в Белом зале Библиотеки национальных литератур состоялся долгожданный творческий вечер «Георг Отс: 100 лет легенде», подготовленный совместно с СПб обществом эстонской культуры. Гостей вечера приветствовали консул Генерального консульства ЭР в СПб Маргус Хаугас, председатель СПб общества эстонской культуры Вийу Федорова и заведующая сектором «Библиотека национальных литератур» Надежда Добрянская. Свой взгляд на судьбу и творчество великого певца представил искусствовед Андрей Дьяченко. Популярный отрывок из оперетты «Принцесса цирка» и мелодия песни «Таллинн – город родной» прозвучали в исполнении выпускницы Музыкальной школы им. Н. А. Римского-Корсакова Айны Лебедко. Танцевальный ансамбль «Neevo» исполнил эстонские танцы, а также хореографические версии на мелодии знаменитых песен «Saaremaa valss» и



«Neevo» на вечере «Георг Отс: 100 лет легенде»

«Uus raat», которые пел Георг Отс. В рамках вечера была развернута экспозиция, освещающая биографию и роли артиста. Внимание почитателей таланта певца был представлен новый фотоальбом «Георг Отс 100». Благодарим за помощь в организации экспозиции и презентации фотоальбома Генеральное консульство ЭР в Санкт-Петербурге,

а также лично Нэлли Абашину-Мельц и Юри Трея.

Кроме того, в октябре – ноябре для читателей библиотек Калининского района член СПб общества эстонской культуры Эльфрида Федосеева (Паль) прочла лекции, приуроченные к 100-летию со дня рождения Георга Отса.

Вероника Махтина

## НОВОСТИ

### Конкурс им. Георга Отса

С 7 по 9 ноября в Петербурге проходил IV Международный музыкальный фестиваль-конкурс им. Георга Отса. Финалисты конкурса выступили на сцене Академической капеллы. В этом году первую премию поделили Дарья Черный (меццо-сопрано, Санкт-Петербург) и Алексей Кулагин (бас, Москва). Вторая премия досталась Назгуль Ибрагимовой (меццо-сопрано, Уфа) и Артему Савченко (баритон, Санкт-Петербург), третья премия – Дария Гаврилова (сопрано, Санкт-Петербург) и Рустам Касимов (бас, Нижний Новгород). Специального приза имени Георга Отса удостоился Севастьян Мартынюк (баритон, Красноярск). Приз от партнера Конкурса компании TourPressClub получил Рустам Касимов. См. подробнее: <http://otsfest.com/>

### EESTI на LEFF

13 ноября в рамках первого Международного фестиваля нового игрового и документального кино России и стран ближнего зарубежья Lendoc Film Festival (LEFF) в зале Открытой киностудии «ЛенДок» состоялся показ документального фильма «В постели с писателем» (2019) режиссера Манфреда Вайнокиви. Кинолента отражает портрет противоречивого эстонского писателя Пеэтера Саутера сразу после его развода. Превращаясь в документальную комедию, фильм предлагает взглянуть на сцены эстонского искусства и андеграунда и проследовать за Саутером в его размышлениях о браке, женщинах и старении. На фестивале было показано 19 фильмов из семи стран.

### Культура онлайн

В связи с пандемией концертные мероприятия в Петербурге перешли в онлайн формат. Не стал исключением и ежегодный гала-концерт национальных коллективов «Мы – вместе», который состоялся 6 ноября в БКЗ «Октябрьский». Большой праздник, ставший для петербуржцев традиционным, был организован Санкт-Петербургским Домом национальностей при поддержке Комитета по межнациональным отношениям и реализации миграционной политики в Санкт-Петербурге, национально-культурными объединениями и землячествами города. Трансляцию посмотрело более 140 тысяч человек. На сцене были представлены номера свыше 20 петербургских творческих коллективов и исполнителей, демонстрирующих культуру и искусство народов России и зарубежья.

Танцевальный ансамбль «Neevo» СПб общества эстонской культуры свое выступление на одной из лучших площадок города посвятил Георгу Отсу, представив хореографическую композицию «Saaremaa valss» («Вальс острова Сааремаа») в постановке руководителя коллектива Марины Акимовой. См. подробнее: [https://vk.com/domnacspb\\_vmeste](https://vk.com/domnacspb_vmeste)

С эстонскими рождественскими традициями познакомилась зрители трансляции фестиваля национальных культур «Единство разных», организованного 18 декабря Культурно-досуговым центром «Красногвардейский». Участники «Neevo» рассказали о праздничных блюдах национальной кухни и обычаях, показали на сцене эстонские танцы и игры. См. подробнее: [https://vk.com/kdc\\_krasnogvardeiski](https://vk.com/kdc_krasnogvardeiski)

Подготовила Вероника Махтина

## ЭСТОНСКАЯ ЦЕРКОВЬ СВЯТОГО ИОАННА



## PETERBURI EESTI JAANI KIRIK

### ДЕКАБРЬ 2020

1 декабря, 19.00	Камерный хор «Festino». Духовная музыка
4 декабря, 19.00	Большой органнй концерт «От классики до джаза»
6 декабря, 17.00, 19.30	Триумфальный орган Winter
13 декабря, 17.30, 20.00	Триумфальный орган Winter
15 декабря, 20.00	Рождественский концерт. Эстер Устаева. Владислав Михальчук
16 декабря, 20.00	Синематограф и музыка. Станислав Чигадаев
18 декабря, 20.00	Джазовое Рождество в Яани кирик
19 декабря, 14.00	«Orelitalv» («Органная зима»)
19 декабря, 19.00	Rock при свечах

20 декабря, 19.00	Rock при свечах
22 декабря, 18.00	Музыка семьи Бах
24 декабря, 20.00	Новогодняя Джазовая ситуация
25 декабря, 19.00	Музыка при свечах. Мелодии Рождества
26 декабря, 19.00	Музыка при свечах. Мелодии Рождества-2
27 декабря, 19.00	Музыка при свечах. Мелодии Рождества-3
31 декабря, 19.00	Щелкунчик. Новогодняя сюита

Адрес: Санкт-Петербург, ул. Декабристов, д. 54 А.  
Возможны изменения.  
Справки по телефону 710-8446.  
[www.jaanikirik.ru](http://www.jaanikirik.ru)



## ЯАНИ КИРИК – 160

Эстонский приход церкви Св. Иоанна встретил 160-летие с момента открытия храма. К этой дате было приурочено вручение в дар памятного знака «Peterburi Jaani kirik 160», который выполнили скульптор-медальер Андрей Мишин и дизайнер Артур Скиппар. Памятный знак включает в себя авторскую литую медаль «Крещение Господне» из серии «XXXIII. Новый Завет», входящей в цикл «Библия в медалях».

Автор медали Андрей Мишин – член Международной федерации медальерного искусства, создатель скульптурного ансамбля «Гефсиманский сад», установленного во дворе здания Двенадцати коллегий, а также целого ряда работ на библейскую тему. Произведения художника находятся в собраниях Государственной Третьяковской галереи, ГМИИ им. А. С. Пушкина, Государственного Эрмитажа, Государственного Русского музея, Государственного музея истории религии и нескольких европейских музеев.



Артур Скиппар и Андрей Мишин вручают памятный знак пастору Федору Тулынину

## ÕNNITLEME JUUBILARE

24.01. Valentina Fjodorova  
04.03. Evi Hitarova  
27.03. Reet Šustrova

Meie hulgas lahkus

### Aino Milodan-Pajusalu

Eesti läbi aegade üks edukamaid naissõudjaid, mitmekordne Euroopa meister, treener ja õppejõud, Peterburi Eesti Kultuuriseltsi ja Jaani koguduse liige.

Avaldame omastele kaotuse puhul kaastunnet. Peterburi Eesti Kultuuriselts, Peterburi Jaani kogudus, Peterburi Teataja

## Kiriflifud teated

Peterburi Jaani koguduse jumalateenistused toimuvad igal pühapäeval Peterburi Jaani kirikus (ul. Dekabristov, 54a).

Jumalateenistused peab pastor Feodor Tulõnin.

24.12.2020 kl. 22.00 – pidulik jumalateenistus  
27.12.2020 kl. 13.30 – pidulik jumalateenistus, kl. 15.00 – jõulukontsert

03.01.2021 kl. 14.30  
06.01.2021 kl. 14.30 – pidulik jumalateenistus  
10.01.2021 kl. 14.30  
17.01.2021 kl. 14.30  
24.01.2021 kl. 14.30  
31.01.2021 kl. 14.30

Toimetus: Jüri Trei, Veronika Mahtina  
Vastutav väljaandja: Peterburi Jaani Kiriku Fond  
Täname abi ja toetuse eest Rahvusaaslaste programmi Integratsiooni Sihtasutust